

2024年度 年間指導計画

科目名：翻訳・通訳技法

授業概要：

この授業では、英日翻訳・通訳の基本技術の習得を目指す。

授業では、通訳の基本として、英文を正確に聞き取り、同時に一時記憶することができるようになるために、英語のシャドウイング、リピーティング、さらには英語の逐次訳を演習する。

また、テキスト及びハンドアウトにより、英日翻訳の際に留意する点を知り、演習を通して身に付けていく。

指導目標：

1. 英語音声を正確にシャドウイング、リピーティングできる。
2. 文脈に即して正しい訳語を選ぶことができる。
3. 英語音声を逐次訳することができる。
4. 英和翻訳の際に留意すべき事項を理解する。
5. 英文構造を正しく理解する。
6. 英文をふさわしい日本語に翻訳することができる。

指導事項：

シャドウイング

リピーティング

逐次訳

テキスト

演習課題

評価方法：

課題－50%

試験（音声使用）－50%